

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Кувейтским Фондом Арабского Экономического Развития по использованию гранта на проект строительства нового правительственного здания**

Закон Республики Казахстан от 22 февраля 2000 года N 37-II

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Кувейтским Фондом Арабского Экономического Развития по использованию гранта на проект строительства нового правительственного здания, совершенное в Эль-Кувейте 30 ноября 1999 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

**С о г л а ш е н и е  
по использованию гранта на проект строительства  
нового правительственного здания между  
Правительством Республики Казахстан и Кувейтским Фондом  
Арабского Экономического Развития**

**Соглашение по использованию гранта**

*(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 13 марта 2000 года)*

Соглашение от 30.10.1999 г. между Правительством Республики Казахстан (далее именуемым "Правительство") с одной стороны, и Кувейтским Фондом Арабского Экономического Развития (далее именуемым "Фонд") с другой стороны;

Принимая во внимание, что Государство Кувейт согласилось предоставить грант Правительству в размере десяти миллионов (10.000.000,00) долларов Соединенных Штатов Америки для использования при финансировании Проекта Строительства Нового Правительственного Здания (далее именуемый "Проект"), описанного в Перечне 1 данного Соглашения;

Принимая во внимание, что Государство Кувейт и Правительство согласились возложить на Фонд обязанности по управлению Грантом Проекта;

Ввиду того, что Правительство желает обеспечить в дальнейшем такие суммы, которые могут быть необходимы для завершения финансирования стоимости Проекта в соответствии с планом финансирования;

Таким образом, Стороны согласились о следующем:

**С т а т ь я I  
Г р а н т**

1.01. Настоящим Правительство выражает свое согласие в отношении того, что сумма в десять миллионов (10.000.000,00) долларов Соединенных Штатов Америки, представляющая Грант, будет использована на финансирование Проекта в соответствии с условиями, изложенными в данном Соглашении.

1.02. Изъятие сумм Гранта будет совершаться Фондом в соответствии с условиями данного Соглашения и контрактами, которые будет необходимо финансировать из суммы Гранта.

## **С т а т ь я I I** **Р е а л и з а ц и я п р о е к т а**

2.01. Правительство своевременно обеспечит все другие финансовые средства, которые будут необходимы в дополнение к Гранту для реализации Проекта.

2.02. Правительство возложит выполнение проектирования и надзора над проектом на Консультанта по проектированию и выполнение Проекта на Подрядчика строительства; такой Консультант и Подрядчик, а также условия их назначения, должны быть согласованы между Сторонами.

2.03. Правительство предпримет все необходимые меры по ускоренному выполнению Проекта включая, но не ограничиваясь, ввозом оборудования и устройств.

2.04. Правительство обязуется своевременно предоставить Подрядчику земельный участок, требуемый для строительства нового правительственного здания.

2.05. Правительство и Фонд будут тесно сотрудничать для того, чтобы гарантировать достижение целей Гранта. С этой целью, Правительство и Фонд время от времени будут обмениваться мнениями через своих представителей в отношении вопросов, относящихся к целям Проекта. Правительство будет своевременно информировать Фонд о любых условиях, которые мешают или могут помешать достижению целей Гранта.

2.06. Правительство предоставит приемлемые условия уполномоченным представителям Фонда для их визитов в целях, относящихся к Гранту, и инспектированию Проекта, материалов и любых других относящихся к нему записей и документов.

2.07. Правительство освобождает Подрядчиков и Консультантов, задействованных в реализации Проекта, а также их персонал, состоящий из лиц, не являющихся гражданами Республики Казахстан, от любых налогов, установленных законодательством Республики Казахстан, касательно доходов, получаемых в связи с выполнением ими услуг по реализации Проекта, и от оплаты любых тарифов, сборов, таможенных пошлин, налогов на импорт и других подобных сборов и платежей, налагаемых на личное или домашнее имущество, ввозимое в или вывозимое из

Республики Казахстан для личного использования данного персонала или членов их с е м е й .

Товары, поставки или другая собственность, ввозимые в целях выполнения Проекта , будут освобождены от всех налогов и таможенных пошлин, установленных законодательством Республики Казахстан.

2.08. Товары, профинансированные из суммы Гранта, должны быть застрахованы ответственными страховщиками. Подобная страховка будет покрывать такие морские, транзитные и другие риски, присущие покупке и ввозу товаров на территорию Правительства и дальнейшей доставки до объекта Проекта, и будет произведена на сумму, соотносимую с нормальной коммерческой практикой. Подобная страховка подлежит оплате в валюте, в которой номинирована стоимость страхуемых товаров, или в свободно конвертируемой валюте. Все риски, относящиеся к реализации Проекта , будут застрахованы ответственными страховщиками на сумму, соотносимую с нормальной коммерческой практикой.

2.09. Вся документация, записи, корреспонденция и подобные материалы Фонда должны рассматриваться Правительством как конфиденциальные. Правительство предоставляет Фонду полную неприкосновенность в отношении цензуры и контроля за п у б л и к а ц и я м и .

2.10. Средства и доходы Фонда не могут быть подвержены национализации, конфискации и присвоению .

### С т а т ь я    I I I Д р у г и е    У с л о в и я

3.01. Любое заявление или просьба, выдача которых требуется или разрешается в соответствии с настоящим Соглашением, должно быть изложено в письменной форме. Такое заявление или просьба считаются сделанными или поданными своевременно, если они доставлены лично или почтой, телексом, телеграммой, факсом или по кабелю той стороне, которая уполномочена их получить, по адресу, указанному в настоящем Соглашении, или по другому адресу, о котором эта сторона уведомила другую сторону, сделавшую такое заявление или подающую такую просьбу.

3.02. Любые действия, которые необходимо сделать, и любые документы, выполнение которых требуется или разрешается, согласно этого Соглашения, от имени Правительства могут быть предприняты или выполнены Первым Вице-Министром иностранных дел или другим, лицом, уполномоченным им в письменной форме. Любые изменения или дополнения положений Соглашения могут быть согласованы от имени Правительства его вышеупомянутым представителем или другим человеком, уполномоченным им в письменной форме.

## С т а т ь я I V В с т у п л е н и е в С и л у

4.01. Настоящее Соглашения не вступит в силу до тех пор, пока Фонду не будут представлены удовлетворяющие доказательства, что Правительство своевременно уполномочило и ратифицировало всеми требуемыми действиями совершение данного С о г л а ш е н и я .

## С т а т ь я V О п р е д е л е н и е

5.01. Кроме тех случаев, когда контекстом может толковаться иное, следующие термины имеют следующие значения, где бы они не использовались в данном С о г л а ш е н и и и П е р е ч н е :

(1) Термин "Проект" означает проект, на который выделен Грант, как описано в Перечне 1 настоящего Соглашения, и также в случае, если в описание время от времени будут вноситься поправки с согласия Фонда и Правительства.

(2) Термин "материалы" означает оборудование, поставки и услуги, требуемые по Проекту. Где бы не делалась ссылка на стоимость материалов, эта стоимость должна включать в себя стоимость ввоза этих материалов на территорию Правительства.

Для п. 1 Статьи 3 определены нижеследующие адреса:

Для Правительства:

Министерство Иностранных Дел Республики Казахстан

ул. Бейбитшилик, 10. г. Астана, Республика Казахстан

Альтернативные адреса для телеграфных и телексных сообщений:

Телеграф	Телекс	Факс
		(7-3172) 327567

Для фонда:

Кувейтский Фонд Арабского Экономического Развития

Почтовый ящик 2921, Сафат

Кувейт - 13030

Альтернативные адреса для телеграфных и телексных сообщений:

Телеграф	Телекс	Факс
ALSUNDUK	22025 ALSUNDUK	(965) 2419091
KUWAIT	22613 KFAED KT	(965) 2436289

В подтверждение вышеуказанного стороны, действующие через своих уполномоченных представителей, совершили настоящее Соглашение для того, чтобы подписать от имени своего уважаемого Правительства в трех экземплярах, причем все они считаются оригиналом и имеют одинаковую силу.

## Перечень 1 Описание проекта

Проект представляет собой строительство многофункционального правительственного административного здания, расположенного в г. Астане на пересечении улиц им. Кенесары и ул. Ауезова. Здание должно занимать территорию приблизительно 10000 кв.м. и иметь приблизительно площадь 12500 кв.м.

Проект состоит из следующих частей:

1. Консультационные услуги в целях ревизии и модификации существующего плана , проверка соответствия существующего строительства с планом, подготовка детального проектировочного плана и тендерных документов, проверка того, что стоимость Проекта не будет превышать определенного бюджета, и контроль за строительством ;

2. Инженерно-строительные работы по строительству Здания, включая закупки, сооружение и испытание всех опорных конструкций;

3. Электромеханические работы для здания, включая поставку, закупки и испытание всей установленной аппаратуры, включая центральное отопление.

Ожидается, что Проект будет завершен к концу 2001 года.

Прилагаемое письмо N 1

Республика Казахстан

Дата: 30.10.1999г.

Кувейтский Фонд Арабского Экономического Развития

Почтовый Ящик 2921, Сафат

Кувейт, 13030

Уважаемые господа,

Предмет: Перечень материалов, подлежащих финансированию из Гранта -

### **Процедура Поставки**

Мы ссылаемся на подписанное нами "Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Кувейтским Фондом Арабского Экономического Развития по использованию гранта на проект строительства нового правительственного здания" и прилагаем "Перечень материалов", отображающий пункты, подлежащие финансированию из суммы Гранта; суммы, выделенные на каждый пункт и процентное отношение финансируемых расходов в отношении каждого пункта. Мы подтверждаем, что средства Гранта не будут ни коим образом использоваться для выплаты сборов и налогов, взимаемых согласно законодательства Республики Казахстан или действующих на ее территории.

Также подтверждаем, если обратное не было согласовано между нами, что

осуществление закупок всех товаров, подлежащих финансированию из суммы Гранта, будет проводиться на конкурсной основе.

Со ссылкой на п.1 статьи 2 Соглашения по Гранту, отмечаем, что при рассмотрении оказания консалтинговых услуг по проекту строительства, они должны включать в себя подготовку предварительного и окончательного проектов, которые могут быть приемлемы для Правительства и Фонда, подготовку строительной тендерной документации, тендерных процедур для выбора подрядчика строительства с согласия Фонда и надзор за строительством. Выбор консультанта, оказывающего такие услуги, будет произведен Фондом на конкурсной основе из краткого списка Кувейтских консультантов, которые представят свои предложения в форме совместных предприятий с консультантами из Казахстана. Краткий список Казахстанских консультантов должен быть подготовлен Правительством и выслан в Фонд.

Что касается строительства объекта, то оно будет вестись подрядчиком, который будет выбран консультантом с одобрения Фонда на конкурсной основе. Заявки будут приниматься только от совместных предприятий в составе кувейтских строительных подрядчиков первой категории и подрядчиков из Казахстана. С этой целью Правительство должно предоставить список казахстанских подрядчиков с указанием уровня квалификации.

При подписании любого контракта, подлежащего финансированию из Гранта, его соответствующие копии должны быть высланы нам для контроля и учетной документации.

Просим Вас выразить свое согласие с вышеупомянутым и прилагаемым "Перечнем товаров и услуг", подписав форму подтверждения на прилагаемой копии с письмом и вернуть их нам.

#### Перечень товаров и услуг

N	Пункты	Распределение Средств Гранта в Стоимости Пункта	Процентное Отношение Общей
1	Консалтинговые	1 000 000	100
2	Строительные работы и закупки	8 000 000	100
3	Нераспределенные расходы		1 000 000
Итого	10.000.000		

Перевод Соглашения на русском языке аутентичен тексту Соглашения на английском языке.

*Начальник                      Управления                      экономических  
проектов и инвестиций      Департамента                      международного*

*экономического сотрудничества Министерства  
и иностранных дел Республики Казахстан*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан